

## Zmluva číslo 5/2012 - ZV o styku s vlečkou

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
v znení neskorších predpisov a v súlade s odsekom 2 § 13 zákona č. 513/2009 Z. z.  
o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov

(ďalej len "zmluva")

Zmluvné strany:

### 1. Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme „ŽSR“

Klemensova 8, 813 61 Bratislava

Zapísané: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
Oddiel Po, Vložka č. 312/B

Štatutárny orgán: Ing. Štefan HLINKA, generálny riaditeľ ŽSR

Osoba oprávnená podpísať zmluvu: v zmysle Nariadenia generálneho riaditeľa ŽSR č. 2/2009  
„Splnomocnenie k rozhodovaniu a podpisovaniu úkonov s priamym majetko-právnym  
dopadom v ŽSR“ : Ing. Marián IZAKOVIČ, riaditeľ Oblastného riaditeľstva Zvolen, M.  
R. Štefánika 295/2, 960 02 Zvolen

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.

Číslo účtu: 2308412/0200

IČO: 31364501

DIČ: 2020480121

IČ DPH: SK2020480121

(ďalej len „ŽSR“)

### 2. ADM Slovakia, s. r. o.

Jurská cesta 8, 934 01 Levice

Zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Nitra  
Oddiel Sro, Vložka č. 31917/N

Štatutárny orgán: Ing. Leoš CHALUPA, konateľ

Zástupca pre vlečku: Jozef Herbrík, Mobil: +421 903 283 915, E-mail: jozef.herbrik@adm.com

Bankové spojenie: Citibank Europe PLC

Číslo účtu: 2011220008/8130

IČO: 47 236 370

DIČ: 2023387454

IČ DPH: SK2023387454

(ďalej len „vlečkár“)

## Preambula

Táto zmluva sa riadi predovšetkým:

- zákonom NR SR č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o dráhach“)
- vyhláškou č. 350/2010 Z. z. o stavebnom a technickom poriadku dráh (ďalej len „vyhláška 350“)
- vyhláškou č. 351/2010 Z. z. o dopravnom poriadku dráh (ďalej len „vyhláška 351“)

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je:
  - a) úprava práv a povinností vyplývajúcich zo zabezpečenia styku železničnej trate v správe ŽSR (ďalej len „železnica“) a vlečky vo vlastníctve ADM Slovakia, s. r. o. nachádzajúcej sa na adrese Hontianske Nemce 259, 962 65 Hontianske Nemce (ďalej len „vlečka“), dohodnutých v zmysle § 13 zákona o dráhach,
  - b) vykonávanie pravidelnej údržby zabezpečovacieho zariadenia vlečky.
2. Práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o dráhach, zákona o doprave na dráhach a jeho súvisiacich vyhlášok, všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a ustanoveniami Sadzobníka vlečkových poplatkov TR 62 (ďalej len „TR 62“).

## **Článok II**

### **Doba trvania zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od: 1.7.2012 do: 30.6.2017.

## **Článok III**

### **Zaústenie vlečky do železnice**

1. Vlečka zaústuje do železnice v železničnej stanici: Hontianske Nemce do koľaje č: 4 v km: 29,354.595 výhybkou č.: 4, ktorá je v správe vlečkára.
2. Hranica medzi železničnou dráhou a vlečkou je v km 29,354.595 a je označená hraničníkom.
3. Prevádzka na styku s vlečkou sa zabezpečuje v zmysle ustanovení zákona o dráhach, vyhlášky 351 a podľa podmienok uvedených v tejto zmluve.
4. Prevádzka na vlečke sa zabezpečuje na základe Povolenia na prevádzkovanie dráhy č.: 1431/2012/P vydaného Úradom pre reguláciu železničnej dopravy dňa 21.05.2012 v zmysle zákona o dráhach na dobu: do 22.05.2019.
5. Vlastníkom vlečky je: vlečkár.
6. Tvar železničného zvršku v mieste styku železnice a vlečky je výhybka č. 4 – J T 6° II P1 na drevených podvaloch.
7. Koľajisko v prípojnej stanici je v smere z vlečky kryté odvratnou výhybkou č. P1.

## **Článok IV**

### **Správa odbočkových a ostatných zariadení vlečky**

Pre účely tejto zmluvy sa za odbočkové zariadenia vlečky považujú:

- a) odbočková výhybka, t.j. výhybka č. 4 v km 29,354.595, ktorá je v správe vlečkára
- b) odvratná výhybka č. P1 v km 0,064, ktorá je v správe vlečkára

1. ŽSR a vlečkár sa dohodli, že ŽSR zabezpečia na náklady vlečkára:
  - a) dohľad, obsluhu, čistenie a mazanie odbočných zariadení vlečky, ktoré sú v správe vlečkára
  - b) dohľad a údržbu na zariadenia oznamovacej a zabezpečovacej techniky
2. Zabezpečenie údržby, opravy a mimoriadnych prehliadok odbočných zariadení ako aj ostatných zariadení vlečky v správe vlečkára môže vlečkár dohodnúť s príslušnými odbornými zložkami ŽSR na základe osobitnej zmluvy.
3. Vlečkár je povinný prevádzkovať dráhu v zmysle § 30 zákona o dráhach.
4. ŽSR na náklady vlečkára, vo výške stanovenej v zmysle platného TR 62 a uvedenej v Čl. VII. tejto zmluvy, vykonajú činnosti, ktorými sa zabezpečujú periodické prehliadky v zmysle vyhlášky 350 Prílohy č. 17 „PREHLIADKY A MERANIA NA VLEČKE“:
  - odbočková výhybka č. 4Jedná sa o tieto činnosti:
  - meranie výhybky úsekovým správcom 4 krát ročne
5. ŽSR na náklady vlečkára, vo výške stanovenej v zmysle platného TR 62 a uvedenej v tejto zmluve, vykonajú činnosti, ktorými sa zabezpečuje dohľad na zariadenia oznamovacej a zabezpečovacej techniky, ktoré sú v správe vlečkára:
  - 1 kontrolná výmenová zámka na výhybke č. P1
  - 1 jednoduchá výmenová zámka na výhybke č. 4Jedná sa o tieto činnosti:
  - komisionálna prehliadka 4 krát ročne
  - prehliadka 8 krát ročne
6. Údržba zabezpečovacích zariadení vlečky bude vykonávaná podľa plánu údržby a v zmysle predpisov pre údržbu zabezpečovacích zariadení na nasledovnom zariadení vlečky:
  - výmenový zámok jednoduchý 1 ks (výhybka č. 4),
  - výmenový zámok kontrolný 1 ks (výhybka č. P1).Iné opravy a prestavby zabezpečovacieho zariadenia (obnovovacie práce, pri ktorých sa nahrádzajú časti zariadenia novými resp. regenerovanými súčasťami, mimo pravidelnú údržbu), budú vykonané mimo tejto zmluvy, na základe objednávky predloženej vlečkárom a potvrdenej ŽSR vrátane cenového návrhu a budú fakturované v zmysle Zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách nad rámec ceny uvedenej v článku VII. tejto zmluvy.
7. ŽSR na náklady vlečkára, vo výške stanovenej v zmysle platného TR 62 a uvedenej v tejto zmluve, vykonajú:
  - čistenie a mazanie výhybky č.: 4
  - čistenie od snehu, ľadu, nánosu a porastov výhybky č.: 4

## **Článok V**

### **Podmienky prevádzkovania dopravy na dráhe v správe železníc dráhovými vozidlami vlečkára**

Neobsadené

## Článok VI

### Podmienky vykonávania obslúh vlečky

1. Pre zabezpečenie obslúh vlečky platí „Popis a obsluha vlečky“, ktorá je prílohou č. 1 tejto zmluvy. Postup pri vykonávaní obslúh spracujú spoločne ŽSR a vlečkár. Postup je záväzný aj pre všetkých dopravcov zúčastnených na obsluhu vlečky, pokiaľ nebude dohodnuté inak.
2. Údržba zabezpečovacích zariadení podľa tejto zmluvy uvedená v Čl. IV, bode 6. zmluvy je splnená vykonaním úkonov, ktoré predpisujú platné predpisy ŽSR. Vykonaná údržba zabezpečovacích zariadení bude uvádzaná záznamom v „Záznamníku porúch na zabezpečovacom zariadení“ s odvolaním sa na príslušný predpis. Povoľená tolerancia na vykonanie údržby zabezpečovacích zariadení musí byť v súlade s predpisom ŽSR Op 4, ktorý je v platnom znení zverejnený na webovej stránke ŽSR
3. Kontrolu výkonu údržby zabezpečovacích zariadení na vlečke vykoná vlečkár podľa potreby na základe predchádzajúceho oznámenia ŽSR. Účasť vlečkára na výkone údržby je možné nahlásiť na základe vlečkárom schváleného ročného plánu údržby. Neúčasť vlečkára nebráni ŽSR údržbu vykonať a o tomto urobiť záznam do „Záznamníka porúch na zabezpečovacom zariadení“.

## Článok VII

### Zmluvné platby

1. Vlečkár uhradí ŽSR na základe tejto zmluvy ročné pravidelné platby:

Poplatok	Názov poplatku	
3/01	za čistenie a mazanie výhybky – 1 ks	163,91 €
3/06a	za čistenie jednoduchej výhybky od snehu ľadu, nánosu a porastov – 1 ks	49,79 €
<b>3</b>	<b>Poplatok za čistenie a mazanie celkom:</b>	<b>213,70 €</b>
5/04	za prehliadku a meranie výhybiek vlečky za 1 výhybkovú jednotku	19,12 €
<b>5</b>	<b>Poplatok za stavebno-udržiavací dohľad na vlečku celkom:</b>	<b>19,12 €</b>
6/01	za komisionálnu prehliadku, ak je západková skúška vykonávaná dvomi zamestnancami ŽSR	32,96 €
6/02	za prehliadku, ak je západková skúška vykonávaná jedným zamestnancom ŽSR	39,36 €
	za údržbu zabezpečovacích zariadení (viď Príloha č. 4)	146,25 €
<b>6</b>	<b>Poplatok za dohľad na oznamovacie a zabezpečovacie zariadenia celkom:</b>	<b>218,57 €</b>
	<b>ROČNE CELKOM:</b>	<b>451,39 €</b>

Uvedené sadzby sú bez DPH. DPH bude účtovaná v zmysle platných právnych predpisov.

Prvá fakturácia plnenia za pomernú časť roka 2012 v znení vyššie uvedených ročných platieb bude vykonaná najneskôr do 10 dní odo dňa zverejnenia zmluvy v Centrálnom registri zmlúv. ŽSR zašle najneskôr v deň nasledujúci po dni, v ktorom bola faktúra vystavená, elektronickú kópiu faktúry na e-mailovú adresu vlečkára a originál faktúry na korešpondenčnú adresu vlečkára uvedené v identifikácii zmluvných strán. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia.

Faktúra za výkony ŽSR bude vystavená mesačne do 5. dňa príslušného mesiaca na pomernú čiastku celkovej ročnej sumy. ŽSR zašle najneskôr v deň nasledujúci po dni, v ktorom bola faktúra vystavená, elektronickú kópiu faktúry na e-mailovú adresu vlečkára a originál faktúry na korešpondenčnú adresu vlečkára uvedené v identifikácii zmluvných strán. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa jej vystavenia.

## **Článok VIII**

### **Osobitné práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany sú povinné oznámiť si navzájom každú zmenu, ktorá má vplyv na ustanovenia tejto zmluvy a jej príloh v lehote do 15 dní. Tieto zmeny sa musia na podnet jednej zo zmluvných strán znovu prerokovať a upraviť ešte pred nadobudnutím ich platnosti. Návrh zmeny zašle tá zmluvná strana, ktorá požaduje zmenu. Návrh dodatku k zmluve, resp. návrh novej zmluvy spracuje ŽSR.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa budú vzájomne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na bezpečnosť prevádzky a osôb.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si hlásiť pracovné úrazy a umožniť vykonávanie a spoluprácu pri vyšetrovaní pracovných úrazov, ku ktorým dôjde na vlečke, za účasti zamestnancov zmluvných strán. Na základe predchádzajúcej oprávnenej žiadosti zo strany ŽSR vlečkár umožní za týmto účelom vstup orgánov ŽSR vykonávajúcich vyšetrovanie do obvodu vlečky. Taktiež umožní vykonávanie kontrolnej činnosti nad výkonom služby zamestnancov ŽSR, ktorí sa zúčastňujú na vlečkovej a prípojovej prevádzke.
4. Zmluvné strany si vzájomne uhradia škody spôsobené porušením povinností, ktoré im ukladajú príslušné predpisy alebo táto zmluva.
5. ŽSR zodpovedá za to, že predmet zmluvy tak, ako je dohodnutý v Čl. I. bode 1b tejto zmluvy, bude vykonávaný podľa platných slovenských právnych predpisov a predpisov ŽSR.
6. ŽSR zodpovedá za škodu, ktorá vznikne z dôvodu, že ŽSR nevykoná údržbu zabezpečovacích zariadení podľa podmienok stanovených v zmluve a podľa všeobecne záväzných predpisov, pokiaľ k škode nedošlo zavineným konaním vlečkára.
7. Vlečkár má právo kontroly vykonávanej údržby v ktoromkoľvek časovom okamihu a v prípade potreby upozorniť na vadné plnenie a požiadať jeho náhradu.
8. ŽSR sú povinné všetky práce vykonané v súlade s Čl. I bod 1b zmluvy zaznamenať. Záznamy bude vykonávať do „Záznamníka porúch na zabezpečovacom zariadení“ uloženom v železničnej stanici Hontianske Nemce alebo v dopravnom stredisku vlečkára.
9. ŽSR poskytujú vlečkárovi záruku na vykonané práce po dobu 6 mesiacov odo dňa ich vykonania.
10. Vlečkár umožní ŽSR za účelom plnenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy prístup na vlečku, zabezpečiť obmedzenie – vylúčenie dopravnej činnosti počas výkonu údržby a ďalšiu spoluprácu podľa miestnych podmienok. ŽSR sa zaväzuje, že jeho zamestnanci, resp. zmluvní partneri vykonávajúci činnosti podľa tejto zmluvy, budú oboznámení a riadne dodržiavať ustanovenia Podmienok ochrany životného prostredia, BOZP, požiarnej ochrany Vlečkára, ktoré tvoria Prílohu č. 5 tejto zmluvy.

## **Článok IX**

### **Vyššia moc**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že nebudú niest' zodpovednosť za porušenia zmluvných podmienok, ktoré by zakladali nárok na náhradu škody alebo na iné sankcie pri udalostiach spôsobených vyššou mocou.
2. Vyššou mocou pre účely tejto zmluvy sa rozumejú všetky udalosti, ktoré neexistovali ku dňu podpisu tejto zmluvy alebo ktoré nemohli byť zmluvnými stranami predvídané, ktoré sa vyskytnú mimo zmluvných strán alebo ich poddodávateľov a v dôsledku ktorých nie je možné plniť zmluvu v lehotách a za podmienok v nej uvedených (ide napríklad o tieto udalosti: opatrenia vlády, požiar, záplavy, snehovú kalamitu, zemetrasenie, výbuch, štrajk, blokovanie alebo iné konflikty zo strany zamestnancov, nedostatok energie, epidémia, teroristický útok, a p.).
3. V prípade, že ktorákoľvek zo zmluvných strán nie je schopná plniť záväzky tejto zmluvy vzhľadom na udalosť vyššej moci, ako aj po skončení takejto udalosti, je povinná vykonať všetky náležité opatrenia na zmiernenie dopadu udalosti vyššej moci.
4. Počas trvania vyššej moci bude plnenie povinností zmluvných strán ovplyvnených vyššou mocou pozastavené a nebudú uplatňované žiadne sankcie za oneskorené plnenie. Lehoty a podmienky dodávok, ktoré sú ovplyvňované týmito okolnosťami zmluvné strany upravia tak, aby zohľadnili následky týchto udalostí.

## **Článok X**

### **Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvný vzťah sa môže ukončiť pred uplynutím dohodnutej doby plnenia nasledovnými spôsobmi:
  - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy v zmysle bodov 2. a 3. tohto článku,
  - c) výpoveďou bez uvedenia dôvodov. Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
  - d) odstúpením ŽSR od zmluvy z dôvodu zániku povolenia vlečkára na prevádzkovanie dráhy podľa zákona o dráhach v zmysle bodu 4. tohto článku.
2. Odstúpiť od zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade vstupu druhej zmluvnej strany do likvidácie. Odstúpenie bude oznámené písomne a nadobudne platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
3. Vypovedanie alebo odstúpenie od zmluvy v prípade vyhlásenia konkurzu na majetok vlečkára sa bude riadiť ustanovením § 45 zákona č. 7/2005 o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, a to s účinnosťou od uverejnenia v Obchodnom vestníku. Tým nie je dotknuté právo vlečkára konajúceho prostredníctvom správcu konkurznej podstaty dohodnúť so ŽSR formou dodatku k tejto zmluve plnenie záväzkov vlečkára voči ŽSR takým spôsobom, ktorý bude prijateľný pre obe zmluvné strany.
4. Zmluvný vzťah uzatvorený touto zmluvou skončí automaticky aj v prípade, keď vlečkárovi zanikne povolenie na prevádzkovanie dráhy v zmysle § 29, ods. 7 zákona o dráhach, a to dňom zániku tohto povolenia, pokiaľ sa s účinnosťou najneskôr od nasledujúceho dňa vlečkár nestane držiteľom nového platného povolenia na prevádzkovanie dráhy.

## **Článok XI**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvu je možné zmeniť alebo doplniť iba formou písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Oznámenie o zmene podľa Čl. VIII tejto zmluvy, prípadne iná komunikácia zmluvných strán, môže byť vykonaná doručením poštou, faxom, e-mailom, alebo telefonicky.
3. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých dva obdrží vlečkár a tri ŽSR.
4. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky. Prípadný spor bude riešiť príslušný súd SR.
- 4.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpísali.

5-6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je:

- Príloha č. 1 – Popis a obsluha vlečky
- Príloha č. 2 – Situačný plán vlečky
- Príloha č. 3 – kópia Povolenia na prevádzkovanie dráhy – vlečky
- Príloha č. 4 – Kalkulácia ročných poplatkov za údržbu zabezpečovacích zariadení
- Príloha č. 5 – Podmienky ochrany životného prostredia, BOZP, požiarnej ochrany

6-7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

V:..... dňa:.....

Za ŽSR:

Za vlečkára:

.....

Ing. Marián Izakovič  
Riaditeľ OR Zvolen

.....

Ing. Leoš Chalupa, konateľ

**KALKULÁCIA****Ročných poplatkov za údržbu zabezpečovacieho zariadenia  
vlečky ADM Slovakia, s. r. o., Hontianske Nemce**

Počet normohodín na údržbu oznamovacieho a zabezpečovacieho zariadenia v rozsahu uvedenom v článku IV. bode 6 Zmluvy o styku s vlečkou je 9 nrhod/rok.

Výpočet technických jednotiek zabezpečovacieho zariadenia:

Názov	%	Počet	Norma TJ	Spolu TJ
Výmenový zámok jednoduchý	100	1	0,002	0,002
Výmenový zámok kontrolný	100	1	0,004	0,004
Spolu technických jednotiek				0,006

Kalkulácia nákladov:

Spolu technických jednotiek:	0,006
Počet odpracovaných hodín za rok:	1500
Počet normohodín za rok:	1500x0,006=9
<b>Hodinová sadzba bez DPH:</b>	<b>16,25 €</b>
<b>Celkom bez DPH:</b>	<b>9 x 16,25 = 146,25 €</b>

**Celková čiastka bez DPH za jeden rok je 146,25 €.**